

## Les travailleurs : histoire du mouvement ouvrier en Colombie-Britannique



### Won Alexander Cumyow

**Résumé du film :** À travers la vie de Won Alexander Cumyow, ce film explore l'histoire et les épreuves vécues par les Sino-Canadiens aux débuts de la Colombie-Britannique. Il examine comment le combat de Won Alexander Cumyow pour acquérir le droit de vote s'inscrit dans le contexte de la lutte générale pour le droit au suffrage universel au Canada.

**Application dans le programme d'études**  
Sciences humaines 9 et 10  
Justice sociale 12

#### La question essentielle :

Comment le combat de Won Alexander Cumyow pour obtenir le droit de vote s'inscrit-il dans le contexte de la lutte générale pour le suffrage universel au Canada?

### Résumé des activités de la leçon

1. Comporte une discussion dirigée par l'enseignant(e) sur la vie de Won Cumyow, sur les droits des minorités visibles et sur l'expansion de la démocratie au Canada.
2. La leçon comprend des renseignements généraux, un guide d'activités, des sources primaires et des questions pour discussion.
3. Les questions clés sur la capsule historique offrent la possibilité de faire une courte leçon (15 minutes).

### Normes d'apprentissage

1. Établir un rapport entre le droit au suffrage universel et une société plus forte, plus inclusive et plus démocratique (**portée, continuité et changement, jugement éthique**).
2. Se pencher sur le combat historique pour le droit de vote des minorités visibles ainsi que des femmes et des hommes sans biens au Canada (**causes et conséquences**).
3. Montrer que l'on comprend les difficultés auxquelles se sont heurtés les Sino-Canadiens ainsi que ce qu'ils ont accompli dans les débuts de la Colombie-Britannique (**continuité et changement, jugement éthique**).

### Documentation et ressources fournies

- [Won Alexander Cumyow - Les travailleurs : histoire du mouvement ouvrier en Colombie-Britannique](#)
- Aperçu de la leçon (1<sup>er</sup> document)
- Six jeux de feuilles de documentation à distribuer aux élèves répartis en groupes. (1<sup>re</sup> activité de la leçon)

### Documentation supplémentaire suggérée

- [BC Untold History: Episode 3 Migration and Resilience](#)
- [BC Untold History](#)
- [Exploring Identity, Inclusion and Citizenship: The 1907 Vancouver Riots](#)
- [Ties that Bind: Building the CPR, Building a Place in Canada](#)
- [On the Line: A History of British Columbia Chapter 2 BC and Canada take Root](#)
- [Bamboo Shoots Chinese Canadian Legacies in BC](#)
- [BC Heritage Map: Chinese Canadians](#)

### Questions sur la capsule historique

1. Quelle est la ligne de chemin de fer pour la construction de laquelle des ouvriers chinois ont émigré au Canada dans les années 1880?
2. À quels problèmes les ouvriers chinois ont-ils été confrontés une fois la ligne de chemin de fer achevée en 1885?
3. Pour quel métier Won Alexander Cumyow a-t-il fait des études? Comment a-t-il mis sa formation au service de ses compatriotes chinois vivant au Canada?
4. Quels sont les événements raciaux qui se sont produits à Vancouver en 1907? Qu'est-ce qui les a déclenchés?
5. Quelles sont les restrictions que le gouvernement canadien a imposées aux immigrants chinois?
6. Quel droit démocratique les Sino-Canadiens ont-ils obtenu en 1949?

### Activités de la leçon

1. Cette leçon peut être enseignée dans l'une ou plus de trois unités du programme d'études.
  - L'unité de Sciences humaines 10, pour accompagner le chapitre sur la lutte pour le droit de vote des femmes au début des années 1900 au Canada ainsi que les politiques d'immigration racistes du gouvernement canadien après la Première Guerre mondiale.
  - L'unité de Sciences humaines 9 et 10 sur l'histoire des débuts de la Colombie-Britannique et le phénomène de l'immigration.
  - L'unité de Justice sociale 12 sur les sujets de la démocratie et du racisme.
2. L'enseignant(e) pourra commencer le cours en parlant brièvement des difficultés vécues par les groupes racisés, plus précisément les Sino-Canadiens, aux débuts de la Colombie-Britannique et engagera quelques discussions sur la Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et la Loi d'exclusion des Chinois de 1923.
3. Veuillez consulter l'aperçu détaillé de la leçon pour en savoir plus.

bctf /ufcw1518

Crédit : Activités pédagogiques et plan de cours élaborés par Janet Nicol. « Traduction française généreusement appuyée par le Syndicat canadien de la fonction publique, division de Colombie-Britannique »

## Leçon Won Alexander Cumyow

### 1<sup>er</sup> document: Stratégie de la leçon

#### **Introduction :**

Won Alexander Cumyow est la première personne d'ascendance chinoise à être né au Canada; pourtant, comme à tous les Sino-Canadiens, le droit de vote lui a été refusé.

Demandez aux élèves de réfléchir aux difficultés rencontrées par Won Alexander Cumyow ainsi qu'à ses réalisations, puis discutez-en après leur avoir fait regarder la capsule historique.

Ensuite, procédez avec les élèves à un remue-méninges sur la lutte de Won Cumyow pour le droit de vote avec ces suggestions d'amorces :

Quels sont les groupes qui ont été exclus du droit de vote au Canada? Pourquoi ont-ils été exclus? Comment le fait de ne pas avoir le droit de vote affecte-t-il quelqu'un? Comment les personnes exclues ont-elles obtenu le droit de vote?

#### **Corps de la leçon :**

Demandez aux élèves de former des groupes de quatre. Distribuez ensuite à chacun de ces groupes un jeu de feuilles de documentation. Chaque élève en prendra une. Il est recommandé à l'enseignant(e) de compléter cette fiche avec des ressources tirées de la liste de matériel didactique supplémentaire suggéré.

Ensuite, remettez à chaque groupe un feutre et une grande feuille de papier. Celle-ci constituera le tableau-synthèse sur lequel le groupe pourra écrire. Demandez à un élève du groupe de noter par écrit la question essentielle : *Comment le combat de Won Alexander Cumyow pour obtenir le droit de vote s'inscrit-il dans le contexte de la lutte générale pour le suffrage universel au Canada?* La question sera notée au centre de la feuille, qui sera ensuite divisée en quatre par des lignes pour ménager un espace où chaque élève inscrira sa réponse (alternativement, l'enseignant(e) pourra aussi préparer ces tableaux-synthèses avant la leçon).

En s'aidant des feuilles de documentation, chaque élève écrira ses réponses dans sa propre section du tableau-synthèse. Il montrera ensuite celles-ci au reste du groupe.

Activité secondaire suggérée : Les élèves retournent la feuille du tableau-synthèse et écrivent une deuxième question essentielle. Celle-ci pourra être suggérée par l'enseignant(e) – ou par les élèves – en s'inspirant de la capsule historique « Won Alexander Cumyow ».

### **Pour terminer :**

Les élèves font part des réponses de leur groupe au reste de la classe. On pourra ainsi pousser la discussion de classe en abordant les sujets de la démocratie et du droit de vote. Quels sont les facteurs qui ont permis de généraliser le droit de vote au Canada? Le droit de vote universel rend-il une société démocratique plus forte?

### **Évaluation :**

(1) les élèves rédigent un paragraphe en s'appuyant sur les réponses du tableau-synthèse et sur la discussion de classe.

(2) Devoir à faire à la maison : sur Internet, effectuez des recherches sur d'autres Canadiens ou groupes de Canadiens qui ont lutté pour obtenir le droit de vote.

Pour le prochain cours, les élèves devront être prêts à faire part de leurs constatations en groupes de quatre en ayant recours au format de tableau-synthèse.

## Leçon: Won Alexander Cumyow

### 1<sup>re</sup> activité de la leçon:

#### Données d'information sur Won Alexander Cumyow et le droit de vote

Won Alexander Cumyow a voté pour la première fois en 1890 en Colombie-Britannique; cependant, dans cette même province, la législation provinciale a privé les Chinois (ainsi que les Japonais et les Premières Nations) de leur droit de vote en 1895 et 1896. La liste électorale des élections fédérales était établie à partir de celle des élections provinciales, aussi, leur droit de suffrage fédéral a également été bloqué. La Loi fédérale d'exclusion des Chinois a été abolie le 14 mai 1947. Won Alexander Cumyow a voté de nouveau au cours de la prochaine élection fédérale en 1949, ce qui en fait le seul Sino-Canadien à avoir voté avant et après la privation du droit électoral.

– Extrait adapté de *Wikipédia* (sujet : Won Alexander Cumyow)

#### Qualités pour être électeur en Colombie-Britannique

Tout homme ayant pleinement atteint l'âge de vingt-et-un ans...  
résidant dans cette province depuis au moins douze mois et dans la circonscription électorale où il désire voter depuis au moins deux mois... et étant dûment inscrit comme électeur selon les dispositions de la présente loi, aura le droit de voter dans toute élection : À condition que cette personne... n'ait jamais été reconnue coupable de quelque trahison, forfait ou crime infâme...

Aucun Chinois, Japonais ou Indien ne verra son nom placé au registre des électeurs de quelque circonscription électorale que ce soit ou n'aura le droit de voter dans quelque élection que ce soit. Tout recenseur d'électeurs qui inscrira le nom d'un Chinois, d'un Japonais ou d'un Indien dans ledit registre devra, une fois condamné sommairement par un juge de paix, payer une amende ne dépassant pas cinquante dollars.

– Edited (and underlined) from the *Revised Statutes of British Columbia, 1897*

## B.C. VOTERS LIST 1898

NAME / RESIDENCE / PROFESSION, TRADE, or CALLING / DISTRICT

Cummins, James, 64 North Park St, Lineman, VicC  
Cummins, Robert, Port Moody, Labourer, WDew  
Cummiskey, Thomas John, Sicamous, Agent, C.P.R., YN  
Cummmgs, James, 150-Mile House, Carpenter, Car

Cumye, Won Stephen, Cornwall St, Butcher, NWC  
Cumyow, Won Alexander, 1 060 Carnarvon St, Merchant, NWC

Cundill, Christopher, Vesuvius Bay, Farmer, VicN  
Cuniff, Thomas, Herald St, Labourer, VicC  
Cunliffe, Franklin, Comox, Farmer, Com  
Cunliffe, Henry S., Suburbs of Nanaimo, Carpenter, NanC  
Cunliffe, John F., Suburbs of Nanaimo, Teamster, NanC  
Cunning, Robert, Three Forks, Miner, KWS  
Cunningham, Archibald, Suburbs of Nanaimo, Miner, NanC  
Cunningham, Arthur, Hall's Landing, Farmer, KWRe

*Excerpt from the Sessional Papers of the British Columbia Government, 1899*

(Remarque : les deux noms soulignés sont ceux de Won Cumyow et de son frère, Stephen, dont le nom de famille n'est pas épelé correctement. « NWM » signifie « New Westminster »).

- Renseignements compilés par J. Nicol